



46806519
Edition 3
August 2011

Air Nibbler

325B

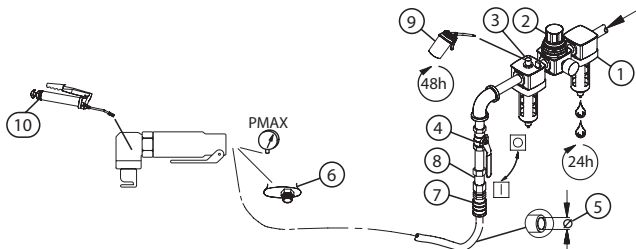
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje dotyczące produkcji
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	TR Ürün Bilgileri
EL Προδιαγραφές προϊόντος	RU Технические характеристики изделия
	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 16578551)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³
C241-810	C28241-810-B	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	28	3

Product Safety Information

Intended Use:

It is designed to cut mild steel, aluminum, tin and other materials up to 18 gauge (1.2 mm).

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580494.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Max. Material Thickness	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	Strokes/min.	Gauge/Inch/mm	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB measurement Uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement Uncertainty

* K = Vibration measurement Uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16578551 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - during assembly |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Esta herramienta está diseñada para cortar acero dulce, aluminio, estaño y otros materiales hasta de calibre 18 (1.2 mm).

Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 04580494.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Velocidad libre	Grosor máximo del material.	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
	Recorridos por minuto	gauge/ Pulgadas/ mm	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16578551 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa - durante el montaje

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Cet outil est conçu pour découper doux l'acier, l'aluminium, le fer blanc et autres matériaux d'une épaisseur maximale de 1.2 mm.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit

- Formulaire 04580494 .

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vitesse libre	Épaisseur maximale des matériaux	Niveau acoustique dB (A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	Passages par minute	gauge/ Pouces/ mm	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16578551 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - pour l'assemblage |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Si tratta di un utensile progettato per tagliare l'acciaio dolce, l'alluminio, lo stagno ed altri materiali fino al calibro 18 (1.2 mm).

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580494 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche prodotto

Modello/i	Velocità a vuoto	Spessore materiale massimo	Livello acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
	Corse al minuto	Gauge/Pollici/mm	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16578551 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Das Werkzeug wurde zum Schneiden von milden Stahl, Aluminium, Blech und anderen Materialien bis zur Blechstärke 18 (1.2 mm) entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580494 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Neendrehzahl	Maximale Materialstärke	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
	Hübe pro Minute	Gauge/Zoll/mm	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16578551 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrentil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - bei der Montage |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze is ontworpen om zachte staal, aluminium, tin en andere materialen te snijden tot maximaal 18 gauge (1.2 mm).

Zie voor aanvullende informatie formulier 04580494 van de productveiligheidshandleiding

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Model	Onbelasttoerental	Maximale Materiaaldikte	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
	Bewegingen per minuut	Gauge/Inch/mm	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{PA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* K = Meetonnauwkeurigheid bij (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16578551 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeervet - tijdens montage |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Den er udformet til at skære milde stål, aluminium, tin og andre materialer indtil 18 gauge (1.2 mm).

For yderligere information henvises der til formular 04580494 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Specifikationer

Model	Fri hastighed	Maksimum materialetykkelse	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	Slag pr. minut	Gauge/Tommer/mm	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
325B	4200	18./05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16578551 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - under samlingen |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Det är konstruerat för att klippa lindrig stål, aluminium, tenn och andra material upp till 18 gauge (1.2 mm).

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580494.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modell	Fri hastighet	Maximal materialtjocklek	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	Slag per minut	Gauge/ Tum/ mm	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16578551 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - under montering |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Produktet er fremstillet til å skjære mild stål, aluminium, tinn og andre materialer opp til 18 gauge (1.2 mm).

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580494 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Products specifications

Modell	Fri hastighet	Maksimum materialetykkelse	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
	Slag per minutt	Gauge/Tommer/mm	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblingen uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16578551 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstopventil
5. Slangediameter
6. Gjengedimensjon
7. Kobling
8. Slangebruddsventil
9. Olje
10. Smørefett - under montering

Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Tuote on suunniteltu lievä teräksen, alumiinin, tinan ja muiden materiaalien, joiden enimmäispaksuus on 18 mittayksikköä (1.2 mm), leikkaamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580494.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Erittelyt

Malli	Vapaa nopeus	Materiaalin enimmäispaksuus	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
	Iskujen määrä minuutissa	Gauge/ tuumaa/ mm	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epätarkkuus (Väriä)

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilman suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16578551 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |

Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

A tesoura foi concebida para cortar saúve aço, alumínio, estanho e outros materiais com calibre máximo de 18 (1.2 mm).

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580494.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Espessura Máxima do Material	Nível de ruído dB (A) (ISO15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
	Pulsações por minuto	gauge/ Polegadas/mm	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* K = Incerteza de medida (Vibrações)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16578551 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για την κοπή υλικών από ήπιος ατσάλι, αλουμίνιο, κασσίτερο και άλλα διαμετρήματος έως 18 gauge (1.2 mm).

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580494 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Ελεύθερη ταχύτητα	Μέγιστο πάχος υλικού	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
	Διαδρομές ανά λεπτό	Gauge/ σε ίντσες/ mm	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16578551 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Orodje je namenjeno rezanju blage jekla, aluminija, pločevine in drugih materialov, katerih debelina ne presega 1.2 mm (18 gauge).

Za dodatne informacije pogledajte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 04580494.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije izdelka

Model	Volnobeh	Največja Debelina Materiala	Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	Udarcev na Minuto	Gauge/Inch/mm	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Stopnja	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{WA} = 3dB spremenljivost merjenja

* K = spremenljivost merjenja (Vibracije)

Namestitev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16578551 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premier cevi | 10. Mast – med sestavljanjem |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Určené na strihanie mäkká ocele, hliníka, cínu a iných materiálov do hrúbky 18 (1.2 mm).

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580494 príručky Bezpečnostné inštrukcie k produktu.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie produktu

Model	Voľnobeh	Maximálna hrúbka materiálu	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
	Počet cyklov za minútu	Gauge/ Inch/ mm	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	Hladina	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB neurčitost' merania

‡ K_{WA} = 3dB neurčitost' merania

* K = neurčitost' merania (Vibrácií)

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16578551 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závit |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Mazanie – počas montáže |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztrieť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Jsou určeny ke střihání měkká oceli, hliníku, cínu a dalších materiálů až do tloušťky 18 (1.2 mm).

Další informace najdete ve formuláři 04580494 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace výrobku

Model	Rychlost při volném chodu	Maximální tloušťka materiálu	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
	Zdvihy za minutu	Gauge/Inch/mm	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	Hladina	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB neurčitost měření

‡ K_{WA} = 3dB neurčitost měření

* K = neurčitost měření (Vibrací)

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního uzavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16578551 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazání - v průběhu montáže |

Díly a údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Tööriist on ette nähtud kerge terase, alumiiniumi või muu materjali kaliibriga kuni 18 (1.2 mm) löikamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04580494.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Tühikäigu kiirus	Materjali maksimumpaksus	Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
	Käiku minutis	Gauge/Inch/mm	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus

* K = mõõtemääramatus (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaa-gist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuhendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16578551 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine - montaa_i ajal |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Enyhék Acél, alumínium, bádóg és egyéb, legfeljebb 18-as (1.2 mm) anyagok vágására tervezték.

További információk a termék 04580494 számú termékbiztonsági útmutatójában találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A termék jellemzői

Modellek	Lehetséges sebesség	Maximum anyagvastagság	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
	Ütés per perc	Gauge/ Inch/ mm	† nyomás (L _p)	‡ teljesítmény (L _w)	Szint	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16578551 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Gépszír – az összeszerelés során |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közelinivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Skirtas pjauti lengvo plienui, aliuminiui, skardai ir kitoms medžiagoms iki 18 dydžio (1.2 mm).

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 04580494.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Laisvosios eigos greitis	Didžiausias medžiagos storis	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
	Smūgių per minutę	Gauge/ Inch/ mm	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16578551 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepkite surinkimo metu. |

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Tās paredzēta vieglas tērauda, alumīnija, skārda un citu 18. kalibra (1.2 mm biezu) materiālu griešanai.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 04580494.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgaitas ātrums	Maksimālais materiāla biezums	Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
	Strokes/min.	Gauge/ Inch/ mm	† Spiediens (L _p)	‡ Stiprums (L _w)	Līmenis	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

* K = mērījuma nenoteiktība (Vibrāciju)

Uztādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uztādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16578551 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītne izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Smērvielā | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Eļļošana – montāžas laikā |

Detāļas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Zaprojektowane są do cięcia łagodny stali, aluminium, blachy oraz innych materiałów o grubości do 1.2 mm.

Dodatkowe informacje patrz formularz 04580494 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model	Prędkość swobodna	Maksymalna grubość materiału	Poziom głośności dB (A) (ISO15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
	Uderzeń na minutę	Gauge/ Inch/mm	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
325B	4200	18./05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{WA} = 3dB pomiar niepewny

* K = pomiar niepewny (Wibracji)

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16578551 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie – podczas montażu |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на продукта

Използване по предназначение:

Той е предназначен да реже стомана, алуминий, консерви и други материали до 18 мерки (1,2 мм).

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 04580494.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел	Допустима Скорост	Максимална дебелина на материала	Ниво на звук dB (A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	Удари в минута	Габарит/Инч/мм	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = Несигурност в измерването (Вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16578551 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазване - по време на монтаж |

Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

46806519_ed3

BG-1

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Unealta este proiectată pentru tăierea oțelului moale, aluminului, tablei și a altor materiale cu grosimi de până la 1,2 mm.”

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580494.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model	Viteză Liberă	Grosimea maximă a materialului	Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrații (m/s ²) (ISO28927)	
	Curse pe minut	ecartement/ Inchi/mm	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Toleranța la măsurare (Vibrații)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16578551 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărima filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Dispozitiv lubrifiere | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Ürün Güvenliği Bilgisi

Kullanım Amacı:

En fazla 18 gauge (1,2 mm) çelik, alüminyum, teneke ve diğer malzemeleri kesecek şekilde tasarlanmıştır.

Daha fazla bilgi için bkz. Ürün Güvenlik Bilgileri Kılavuz Formu 04580494.

Kılavuzlar www.ingersollrandproducts.com adresinden indirilebilir.

Ürün Özellikleri

Model	Serbest Hız	Maksimum Malzeme Kalınlığı	Ses Düzeyi dB(A) (ISO15744)		Titreşim (m/s ²) (ISO28927)	
	Dakikadaki Darbe Sayısı	Ölçek/İnç/mm	† Basınç (L _p)	‡ Güç (L _w)	Seviyesi	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB ölçüm belirsizliği

‡ K_{WA} = 3dB ölçüm belirsizliği

* K = ölçüm belirsizliği (Titreşim)

Kurulum ve Yağlama

Hava besleme hattını, alet girişinde maksimum işletme basıncını (PMAX) sağlayacak şekilde ölçeklendirin. Yoğuşan sıvıları boruların, hava süzgecinin ve kompresör tankının alçak noktalarındaki vana(lar)dan günlük olarak tahliye edin. Uygun büyüklükte bir Hava Emniyet Sigortasını hortumun yukarı akış yönünde takın ve hortumun arıza yapması veya kuplajın ayrılması durumunda hortumun dolanmasını önlemek için, herhangi bir hortum kuplajında dahili kapatma özelliği olmayan bir dolanma önleyici cihaz kullanın. Sayfa 2'deki 16578551 nolu çizim ile tabloya bakın. Bakım sıklığı dairesel okta gösterilmiştir. h=saat, d=gün, ve m=ay olarak tanımlanmıştır. Maddeler şu şekilde tanımlanmıştır:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Hava Süzgeci | 6. Dış Boyu |
| 2. Regülatör | 7. Kaplin |
| 3. Yağlayıcı | 8. Hava Emniyet Sigortası |
| 4. Acil Kapatma Vanası | 9. Yağ |
| 5. Hortum Çapı | 10. Gres yağı- montaj esnasında |

Parçalar ve Bakım

Alet ömrü sona erdiğinde, aletin sökülmesi, yağdan arındırılması ve geri dönüşüm yapılabilmesi için parçaların malzemeye göre ayrılması tavsiye edilir.

Orijinal talimatlar İngilizce'dir. Diğer diller orijinal talimatların çevirisidir.

Alet onarımı ve bakımı sadece yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Her türlü iletişim için size en yakın **Ingersoll Rand** Bürosuna veya Dağıtıcısına başvurun.

Информация о безопасности Изделия

Предполагаемое использование:

Инструмент предназначен для резки мягкая стали, алюминия, олова и других материалов до марки 18 (1.2 мм).

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 04580494.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободного хода	Максимальная толщина материала	Уровень звуковой мощности dB(A) (ISO15744)		Уровень (m/s ²) (ISO28927)	
	Тактов в минуту	калибровочного/ дюймов/мм	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Вибрации	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† Неопределенность измерения K_{ра} = 3dB

‡ Неопределенность измерения K_{ва} = 3dB

* K = Неопределенность измерения (Вибрации)

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сечениях шланга без внутреннего отклонения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сечения разъединятся. См. рис. 16578551 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Густая смазка - во время сборки |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

它设计用于切割厚度可达18 gauge (1.2 mm) 的低碳钢、铝、锡及其它材料。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表04580494》。

手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载

产品规格

型号	空载转速	最大材料厚度	噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
	每分钟行程	轨距/ 英寸/ 毫米	† 压力 (L _p)	‡ 强力 (L _w)	液位	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气阀以确保工具在进气口获得最大的工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅第2页的图16578551和表。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调节器 | 7. 耦合器 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 润滑油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 - 装配时使用 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将其拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收利用。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询Ingersoll Rand办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

この製品は、鋼鉄、アルミニウム、スズなどの材料を 18 ゲージ (1.2 mm) まで細分化して切断するように設計されています。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580494)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	自由速度	最大材料厚さ	作動音レベル dB (A) (ISO15744)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
	1分当りのストローク数	ゲージ/ インチ/ mm	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
325B	4200	18/.05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ (振動)

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排水してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイツプ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図16578551と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|----------------|
| 1. エアフィルター | 6. ねじ山サイズ |
| 2. レギュレータ | 7. 結合器 |
| 3. ルブリケーター | 8. 安全エアヒューズ |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 9. オイル |
| 5. エアホース直径 | 10. グリース - 組立時 |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

본 공구는 연강, 알루미늄, 주석 및 기타 재료를 18 게이지(1.2mm)까지 절단하도록 설계되었습니다.

추가적인 정보는 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580494**를 참조하십시오.

매뉴얼은 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	자유(무부하) 속도	최대 재료 두께	소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
	분 당 스트로 크 수		† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
325B	4200	18/05/1.2	96	107	15.9	1.9

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16578551 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. 에어 필터 | 6. 스레드 사이즈 |
| 2. 조절기 | 7. 커플링 |
| 3. 윤활기 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일 |
| 5. 호스 직경 | 10. 윤활 - 조립 중 |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Laqueview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Nibbler

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Cizalla neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ciseaux pneumatiques (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Cesoia pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schere (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische knipmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftssaks (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Sax (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air saks (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmasuoralleikkauslaite (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Tesoura pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κόφτης αέρος

Model: 325B / Serial Number Range: 211H → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητέλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: August, 2011

(ES) Fecha: Agosto, 2011: (FR) Date: Aout, 2011: (IT) Data: Agosto, 2011: (DE) Datum: Erhaben, 2011: (NL) Datum: Augustus, 2011: (DA) Dato: August, 2011: (SV) Datum: Augusti, 2011: (NO) Dato: August, 2011: (FI) Päiväys: Elokuu, 2011: (PT) Data: Agosto, 2011: (EL) Ημερομηνία: Αύγουστος, 2011:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:



Jouko Peussa
Engineering Director, ESA



Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Nibbler

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatске škarje (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchové nožnice (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatické nůžky (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumokäärid (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős vágó (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminy: Pneumatinis kirptuvas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskas dzirkles (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna wykrawarka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматично устройство за щандоване (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Mașină pneumatică de ștanțat (TR) Ürünün aşağıdaki koşullara uygunluğunu tüm sorumluluğumuzla beyan ederiz: Havali Aşındırıcı

Model: 325B / Serial Number Range: 211H → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Обхват на Сериен Номер: (RO) Model:/domeniul Numere de Serie: (TR) Modeli: / Seri No Aralığı:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (TR) Bu beyanin ilgili olduğu koşullar Direktif(ler)'in hükümleriyle uyumludur:

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (TR) Aşağıdaki Temel Standartları kullanarak:

Date: August, 2011

(SL) Datum: avgust, 2011: (SK) Dátum: August, 2011: (CS) Datum: Srpen, 2011: (ET) Kuupäev: August, 2011: (HU) Dátum: Augusztus, 2011: (LT) Data: Rugpjūtis, 2011: (LV) Datums: Augusts, 2011: (PL) Data: sierpień, 2011: (BG) Дата: Август, 2011: (RO) Data: August, 2011: (TR) Tarih: Ağustos, 2011

Approved By:

(SL) Oдобril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрено от: (RO) Aprobată de: (TR) Onaylayan:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2011 Ingersoll-Rand Company

